

淨入息萬五元家庭可有資格領取

(渥太華加新社十八日電)一項授權將兒童退稅款預先付與約七十萬加人息家庭之修訂案，上星期五經已在國會獲得三讀通過。

該法案旨在修訂兒童退稅法例，規定每年淨入息在一萬五千元或更低之家庭，每名不足十八歲之兒童可於下月先付獲給三百元之兒童退稅款(CHILD TAX CREDIT)。

至於退稅款之餘額，則可於該兒童之父母於明年初呈遞一九八六年之退稅報表時，申請清發。該餘額在一般家庭言，多數為一百五十四元。

上述預先付款之新制度，係財政部長威爾遜於今年二月廿六日發表表演說時所首先建議者。

成爲法例。

上述法案三讀通過後，仍須經過參議院之批准以及皇家同意後，方能符合接受預先付款資格之家庭，無需提出申請。加拿大稅務局將會辦理所有文件工作，安排將支票郵寄出。

淨人息超過一萬五千元之家庭，則須等候至報稅時間，循正常手續申請該項退稅。

年 青 人 街 頭 羣 毆
 一 名 男 子 被 刺 斃
 (溫哥華十月)
 紡輪旅館行出之男
 場者約有二十人。
 該目擊者說，該等
 人羣均屬年青人，
 年齡在二十歲至四
 十歲之間。
 該目擊者還稱
 事發發生非常迅
 速，在日本經營百
 貨商店，還是日
 作他用，尚未作出
 最後決定。
 微笑堂百貨
 團，在日本經營百

九日(新)通電
中心區，十九日
晨發生街頭鬥毆，
一名男子被刺斃
一男子急送醫院
救治。
據雲警稱，死
子打鬥。
隨後該四名男
子不知如何，加入
附近另一宗打鬥之
騷亂。在該男一宗
打鬥中，一名男子
已被打跌在路旁行
道。死者如何被刺
亦無從得知。
日本百貨集團
買下大元公司
八百億日元。今年
歷史，擁有八十公
分公司，年營業額
業已有二十六公
和州設

係被刺死，警方有發死者姓名警方已將兩人捕，但迄未將之送上法庭，係人路上，兩名男子正向該街腳踏車之門上該打劫路旁之上述四名較早時打鬥之男子即於此時加入戰團。至於此

記者十月十八日電訊：從有關方面獲悉：日本徵笑堂百貨集團，最近已遷往香港成立公司，徵笑堂（香港）有

律師稱可根據（加州沙格拉文社加新社已致電美國當局已致送公文與加拿大政

一名目擊證人說，他看見三男子生於葵樹圍，建於善德街二號，當時附近酒段，正在開門打烊之際。

上述目擊者不欲透露姓名，但謂當時「尚有兩三宗公司」動盪，買賣合約下周正式在港。

查理士吳的律師曾謂，他們將與

限多港元，從香港新世界發展有限公司買下旺角大元

一億多港元，並擬斥資卅，要求將被控在加州殺斃十二人查理士吳，引渡回美國。

英女王結束訪華
乘皇家遊艇離穗

巴尼士旅館行出
與另一從隔壁旋
小打鬥同時進行
稍後警察與救
傷車到場時，在現
警署，明年開業，此項要求鬥爭。
圖為英女王在廣州參觀少年

(新華社廣州十月十八日電)
英國女王伊麗莎白二世結束了對中國為期一週的國事訪問，今晚乘「不列顛」號皇家遊艇離開廣州黃埔新港。
在離開黃埔新港前，女王今晚

王和她的丈夫愛丁堡公爵菲利浦親王在遊艇上迎接中國國務委員兼外交部長吳學謙和夫人聶玲，廣東省省長葉選平及夫人吳小蘭，楊立副省長，廣州市市長朱森林等。

工會建屋計劃已獲得
省府及卑詩詩中心支持

擬用四億四千五百萬
建四萬五千四百個
單位

八日電——一項工會擬在博覽會場地興建房屋之計劃，已獲省府及卑詩詩中心之支持。

該計劃擬用四萬五千五百單位，用款四億元。溫哥華市長哈葛謂，該計劃可於以後十年或二十年之時間內，創造數以千計之職業。

哈葛說，該等房屋每年將興建五百至一千個單位，包括不牟利房屋，合作社房屋，老人屋，及豪華屋，各作社房屋，負各類別。

卑詩詩中心之願長富利沙，

據說對於上述計劃極感欣慰。五月，該集團與中港合資公司——深圳中國振興實業有限公司簽訂契約，決定在深圳國際大酒店開設日式百貨商場，成爲中國大陸首家中外合資的百貨公司。該集團在大陸的合作項目還被引渡後會有面死刑的危險。

在一九八五年八月，美國警方在舊金山里奧，發現該查理士及賴克人所謀殺及作性虐待之一連串人士的屍體。賴克則早於去年未幾於獄中

有：中國柑桔實驗
站；杭州旦服裝製
等。

**加拿大引渡
犯查理士吳**

法例予以拒絕

廿六歲之吳某
在去年由加州逃亡
至加拿大時，曾在
技術引渡持械行
劫。

河內指中國越界
又有衝突

（路透社曼谷十六日電）東南亞
日說，越南南部最近
遇他比加拿大，了
則逃往加拿大，
又再因拔槍行劫
被加拿大警方逮捕

中越邊境

劫及毆打之罪，被判監四年半，現時正在服刑中。

查理士吳的律師說，根據一項法令，加拿大有權把絕引渡，倘疑犯在官時攝。

近百名闖入越南北部的中國士兵殺害或打傷。

越南通訊社說，中國軍隊昨（廿）日發射了三萬五千枚地面及迫擊炮彈，河宣省，並企圖佔

溫哥華阿伯 內功

陳那的兩個山曼谷這個報導是在曼谷監獄聽到的。

河內說：越南中國軍隊逃了入侵的中國軍隊，並補充說：這次炮擊是今年最激烈的一次。但沒有提及及越南的軍亡。

該通訊社說：

在八月和九月期間，越南南部擊退中國軍隊對六個省份的一掠奪式攻擊。他們死了一百多名士兵，以及俘若干個間諜。

博會紀念品商店
片打街舉行拍賣

人羣排長龍爭購竟發生打鬥

(溫哥華十八)

諸如烟灰缸、

廿二號雲坪打獵，血價約達八成之多。其餘物，於上星期五舉行博覽會紀念品大拍賣。該等紀念品來自三十間在博會舉行時在會內營業之商店。

該商店表示，該店將每星期七、日開門營業，每天由上午十時至下午一時，直至該等貨賣完為止。

索里嚴重車禍
男子撞車喪生

市民，於上午六時即已開始在該貨倉門外排隊。至九時

尚有半句鐘時，排隊群眾開始不守秩序，乃至將大門打開。

一進入大門內，兩名市民不知如何，竟然發生打鬥。一時拳來掌往，秩序大亂。

主持實平貨之博會紀念品商店召及僱用私人保安

（溫哥華十日十七日電）素里皇家居警現正呼籲公眾協助，找尋一名於發生車禍後逃竄現場之駕駛人士。該駕駛者稱，士駕車人係駕駛一輛偷來之汽車，於星期四凌晨在行經中街過紅燈，與另一汽車相撞，致使

公司維持秩序，秩序方告恢復。其後雖然人群仍衆，但秩序良好，而執平貨之狂熱亦減。該博會紀念品商店對於很多貨品

普牌汽車，在舊

警方發言人表示，事件發生於凌晨三時過後不久，當時天降大霧，曾於星期三晚經已報生之一輛福特福特那

名州三歲男子喪生

一七六街夾六十四號及格仔恤衫，即下車走離去，警方相信，被找尋之男子，部及胸骨均有受至於死者之手，則警方未有名，

巴泰被控否認
巴黎國泰被控否認
巴黎國泰被控否認

(曼谷路透士八日電)此間警方於星期六稱，一名五十二歲之法國巴黎人，因企圖偷運二點七公升海洛英至法國，已被泰國法院判處死刑。

人判死刑 該名巴黎人名叫特拉克米尼，是於三月十一日在曼谷被警方逮捕，並於本星期五日被法庭判刑。

運毒上訴 警方透露，伊特拉克米尼否認控罪，並準備提出上訴。

迄今為止，泰國尚未曾將任何運毒之西方人士執行死刑。

去年曾有一囚亦係五十二歲之澳洲人泰易，因販毒被泰國當局判死刑，但亦在進行上訴中。

居民的 代表

華山區 民生

溫哥華
最佳

內審署裁處調查國
法院申請要求推銷
李慕詩等脫新兼
長江實業副
事總經理周年茂
事總經理周年茂
城市交易報告書
（新華社北京十七日電）
國務委員、國務院港澳辦公室主
姬鵬飛，今天下午在人民大會堂接見了澳門東亞大學校長林建光教授
一行。
姬鵬飛祝賀林建光教授新近赴
任澳門東亞大學校長一職。
林建光向姬鵬飛介紹學校情況
時說，澳門東亞大學面向港澳，
他們培養所需要的人材，這個大
學澳門東亞大學校長一行抵

林達光校長

將來還要飛向世界。

炬鵬飛說，從長遠來看，在澳門應加強對中國語言以及中國歷史和文化的學習。

林達光教授表示要幫助祖國培養企業管理人員。他還說，他們準備開設介紹中國經濟改革、對外開放政策和中國經濟情況的課程。

林達光一行是應國家教育委員會的邀請於十三日抵達北京的。

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing thick-rimmed glasses, a light-colored dress shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

日和高法院二十九
和向最高法院提出
申請，對內幕審處
曾發表報告指他們
們涉欺進行內幕交
易，令他們名譽受
損，報告書曾經指
出：八四年一月十
六日至三月一日期
間，長實公司名下
一名董事周千和曾
出售長實股票，對
比之下，長實賺了
七百二十萬元。報
告書中指責李嘉誠
難免沒有直接參加
今次買賣，且他也

嘉華 煤氣暖氣冷氣減
修裝置各式暖氣
理：大小氣 小氣 製水
空：空 氣 熱水
設計：暖氣 熱水
收：暖氣 熱水
政：暖氣 熱水
日：暖氣 熱水
衣：暖氣 熱水
夜：暖氣 熱水
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.

加拿大郵政公司
擬提高一級郵費

(渥太華加新
社十七日電) 據全
國郵政工會聯合會稱
，加拿大郵政公司
，實任去防止屬下進
行內幕交易，身爲
主席，應該明白公
司法例。

龍飛舞
Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

Joyce Statton
國會議員代表雲東區。目
更推進加拿大整體社會的
。包括華埠獅子會耆鶴樓，華
字等。

投票選舉他們

九年間，李僑棟律師已膺任聯邦大律師。
 主與效勞，不但裨益華裔良多。
 包括：
 府對華人燒臘製法的苛求事件。
 助興建中山公園及耆英房屋，包
 士孔拿區的登樂房屋協會樓宇。

李僑棟 Art

一九七二年至一九七
前他是卑詩省自由黨的首
李律師對華裔社區關
發展，對華裔社區的貢獻

- 一．完滿解決政
- 二．取得聯邦資
宮安老院，

十月廿二日


崇氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ❖ 免費估價 電話：253-4700
 ❖ 取價從廉 24小時服務

修理：
 裝置設計：
 乾洗衣機 · 爐頭雪櫃 ·
 大小凍房 · 凍櫃 ·
 制雪機 ·






招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發 零沽

LIBERAL

時
業機會

省參議員。

話：

止政治對

育及創造就

成為小山區的
小山區競選總部電話
☎736-4429

停
改善教育

A black and white portrait of a young man with dark, wavy hair, smiling broadly. He is wearing a light-colored collared shirt under a dark, textured jacket. The background is a mottled, light gray.

司達臣 Joyce Statton

李律師對華裔社區關注與效勞，不但裨益華裔良多，更推進加拿大整體社會的發展，對華裔社區的貢獻包括：

- 一、完滿解決政府對華人燒臘製法的苛求事件。
- 二、取得聯邦資助興建中山公園及耆英房屋，包括華埠獅子會耆鶴樓，華宮安老院，及士孔拿區的登樂房屋協會樓宇等。

小山區競選總部電話：
☎736-4429

停止政治對峙 改善教育及創造就業機會

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

❖ 免費估價 電話: 253-4706
❖ 取價從廉 24小時服務

修理 · 裝置設計 ·

乾洗衣機 · 爐頭雪櫃 ·
大小凍房 · 凍櫃 ·
制雪機 ·

WASHER DRYERS FRIDGE

日說三星，共產黨幹部，秘書，平反安置了。飛來東莞的日航，人擠人，上座率很高。我隨同陳麗人坐在一排，剛好三座。一次飲料時，她忽然要了威士忌加雪水，了提神。連飛五天七夜，實在太累了，通常飛機六十五到八十小時，凡拍電影、演舞台劇，能夜睡一兩小時，至少要到近午，但必須常常打瞌睡點點已起來了。愛蓮的母親大人，共生了三次，一次紅，兩次在寒中，丈夫外出，因為這

須知新國院醫士會，送你機會：你玩個手槍，名聲響亮，生家有名有姓，他老家，點點到了，兩箱行李。

四六

「屬子，我走後，戲所以天天要開到我不和你出去要到夜吧多。」她給他吃驚，她們須十一點半，我囑屬子對你一個近到馬路上的十女直接到戲院，最難來告訴地下。『先生在這兒，也又吃』她一直進到臥房已經坐下來，擔任住他的他先給一

「我最怕吃藥，為什麼還是我們所嫌呀。黃黃」那是爲了你的好意，爲你，爲他該關心地方，『好，說得再清楚一點，』你又問，還有什麼是你心情不好？

九一八：提

我

[illegible]

明鑒——
諸葛亮野炊道：「若無朱來樹」

蒼萃

朱來樹
去了！
「那此處」

朱來樹
「住」

已商議：「假如我們
已成了，那些入取
了，內的那樁問題：

「歡喜？亦無人識得！
相問道：『未知是那
一位王夫人要娶的
乃皇上之「先生」
夏襄道：「據說
朱果除王夫人自己
一枚外，其餘二枚
貢獻皇上及皇后
用的，是故請住

宮門爭鬥

明朝第二

朱允炻被火燒死
削髮爲僧

允，是一位無從判定爵位的人物。這位學界名流，後經史學家考證，確係他的歸國，還當三十二年（一七〇一年），七月二十九日，由來仁璋之子，即朱元瑞之孫，建寧侯蕭文達所建。

人恐怕日後會用藥水、黃連或毒藥殺害我的兵衛，前朝

力故可減慢腐蝕之進深速度快些的。

道理是很顯的，戴眼鏡的人，常戴五度近視鏡。

落漆
配戴

醫理
淺釋

()
眼鏡

隱形眼鏡較為適

近視而需配戴眼鏡的人，既已配鏡，那就不要戴隱形眼鏡了。因為隱形眼鏡對眼睛的負擔比戴眼鏡重得多。如果平常不戴，其視力會繼續加深的。

遠視者常不戴，其原因可保護你的視力，使視力不至於下降得太快。但遠視者不能遠離閱讀，也使眼力不能適應閱讀。

有些防止作用，但是，以你的情況而定，則是：（四）你並生了一對軟aker的天敵，使你生活得清淨清潔。日夜沒有餘下，這還是目前最理想，這種事情是以後千萬不可如此也。以後性能會大好的，上述問題可能大大好，水不能適應閱讀，也使眼力不能適應閱讀。

宜

定的，無論如何形眼鏡較為合適。但眼，本來是要

眼，本來是要

但有一人是三

這樣說來，你

生，那也得煩

一般之隱形眼鏡

球上，眼內之淚

與得不到氧氣之

意氣和勇氣之

瑜 周



一、代名將劉伯承（附圖為他攝於開國大典上）於十月七日病逝北京。這位功勳彪炳的人民解放軍締造者之一，當年曾與鄧小平領導的第二野戰軍，被稱為「劉鄧大軍」，建立了赫赫戰功。

的故事，這裏且敘述數則如下——

結拜兄弟
一九三五年五月

一九三五年五月，長征紅軍到達四川彝族地區，為了儘快突破大渡河，便選擇小路進軍。彝民不了解紅軍是什麼軍隊，成爲障礙，手執刀、火槍不讓紅軍通過。彝民首領小葉丹提出一項要求，要司令員劉伯承和他簽訂結爲兄弟，才讓紅軍通過。劉表示：「我們和彝族不結盟是兄弟，結盟更是兄弟。」立即策馬去見小葉丹。按照結盟儀式，兩人分別跪在馬前，並排跪過了。

這位二九師決定爲地上，端起兩碗醃過鹽巴的清水，一飲而盡，結爲兄弟。於是，紅軍先遣部隊順利通過。

一九四一年十二月，是劉伯承五十壽辰，非常不安，始終不肯說出自己的生日。

劉伯承恐惹此事，

生日保密

這位師長祝壽。

▲老星影星荷里活老牌影星基·南
恩惠身患癌症，在星期二加州布倫活去世
，終年七十七歲。

陶百川其人 龍 璜

陶百川不但在「監院」呆不下去，連國策顧問一徒有空，陶的官也不好當。一九八二年，只因爲他在《自立晚報》發表《禁書有正道》文章，指出台灣沒有言論自由和出版自由，往往在一木蔽林，有幾句話或某一個字「違法」，便使一部沒收，甚至停刊。他對這種作法很不同意。

陶百川的文章出後，台灣警備總

強華
KENW
1685 E. C
VSP 2HS

廣東人有一個俗語：「做人咁咁好，否則生存冇好句！」有時唔知你信唔信也，此奇事竟遇潮至——一九六八年越戰升級，美軍炮艇在掃雷八河時，給北越高連日的越共游擊隊打傷七零八落，給北越軍高連日之九十九。美海軍司令突爾莫，朱林沃爾特 (ELMO ZUMWALT)，為了減輕戰士傷亡，力主向內河南岸發射一種橙汁 (香橙橙汁) (JAG AIR ORANGE) 之毒氣，進行大屠殺，終於達成官方批准。

於是，命令由突爾莫的兒子執行，炮艇隊大舉出發，向兩岸轟射毒氣，當時風向曾有變化，有毒氣吹回河上，美軍 (包括小突爾莫) 有感染者，皮膚出現灼傷現象，皆不以為意，好日子，越戰結束，朱姆沃爾特父子解甲歸田，小突爾莫結婚生子。豈料，所生兒子竟不長天，性弱智，一九八二年突爾莫父親不停，往看醫生，發現癌症，簡直晴天霹靂——

夏田

認為小突爾莫的雙子劍也「心水清」，乃故意，因，再調查炮艇上同僚，竟有好早早已死於癌症，他的結論：「呢種毒氣唔單止毒害一代，仲毒害下一代，我嘅心願，會弱智，皆因這傳因子界毒氣殺傷！」

雖然有此傳因子，但沒有足夠科學根據，不可能要求政府賠償，若突爾莫後悔莫及，因為是他力主「香橙橙汁」毒氣殺，唉，不禁扼腕橫：「真係後悔莫及，報應報應！」

現時小突爾莫接受親妹的骨質增生移植，與癌細胞搏鬥，她強可以生存一年，附贈上圖為一九六八年炮艇上，左邊為小突爾莫，右邊是老突爾莫。下圖為現在，左邊的小突爾莫與癌症鬥爭，右邊的老突爾莫為自己的所作所為後悔莫及，味為報應。」

動」，全國劇團陶百川
等措施，節令各報
刊大量刊登「國劇」
文章，並「將給予優
厚酬金」。

陶百川在響應「
國劇」之後，他仍堅
持他對出版自由的看
法，他以「無可奈何
花落去」為題，道出
自己的確「很不喜歡
出版法，這是因為它
違反言論自由和出版
自由的憲法權利和世
界潮流」。發表這篇
文章之後，他就到美
國他的大兒子處住了
幾個月。他到外國去
一則是散悶，二則著
書立說。他說，美國
的圖書館對搜集資料

大衆冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321.2050
夜 434.1272

中

油漆裝修
土庫間格
免費
電話：325

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電：英語 251-2301 政府牌照
託：英語 255-4821 馬交街

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321・2050
夜 434・1272

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

，承，修
服接煤理
務大小氣各
妥小水種
當工喉電
器

價格克己
保證滿意

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜嚙裝府
滿應煤或合
意召氣修法
牌

曹振興

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設



— WARNING —
ALARM
BY
MAPLE ELECTRONICS QUALITY SYSTEMS

Bonded • Licenced • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

溫哥華梁淑華民族舞蹈團
附屬舞蹈學校招生

由前國內專業舞蹈演員、香港電影、電視界著名舞蹈編導。教師：
梁淑華女士、中國民族舞蹈專家
陳玲女士、王文蔚先生親自教授
純中國古典舞、民間舞、民族舞
及現代中國舞。

幼兒班 5歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員、兒童演員)

兒童班每月收費34元
時間：一、二、三、四、日。
校址：1090 W 7街。近屋街。
電話問訊 261.5918 / 734.2656

藝美房屋裝修

土庫間格 瓷磚紅磚 油漆牆紙 屋外圍欄 廁所廚房 水管濕漏 更換樓梯 價錢特平

電話：253·2841 阮生

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶奶食瓜果櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：· 八七二· 一〇三九
· 二六六· 二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

四海裝修
專接油漆工程
669·0597

多途電器
DORTO ELECTRIC
政府住安洗修
府屋裝乾理
牌電商衣電
照火業機爐

 **唐記建築裝修**
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

 **DONG PHUONG** 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房及浴室設備

邵氏(遠東)戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

放映時間： 每晚 7:30 9:30
星期六、日加開日場 1:30 3:30 5:30

DAILY 2:30 5:30 WEEKENDS 1:30, 3:30, 5:30 10:30 PM

Haida Theatre
3215 Kingsway • 435-2333

成人電影 性感 ● 香艷
新潮 市激

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

專修冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒釘、
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

本院今期隆重放映兩部中國鉅片

不可思議的……不可思議的……不可思議的……

奇事、奇功、武林絕學

一切不可思議中最不可思議的人體異能——揭秘

氣功

侯樹英師傅主演

十月十八日(星期六)七時半
隆重邀請侯樹英師傅一家六位
隨片登台表演，請萬勿錯過。

神秘的西藏

外景深攝攝一百二十萬公里

克期生聖節，躍入下界之地

克期生聖節，躍入下界之地

觀世音菩薩的世界，布達拉宮

出土迷宮，古格王國遺址

一要多夫，天下奇聞

天葬儀式實地拍攝
整個過程令人隔日

加拿大首創情侶相座乾座的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部內容含有顯性感的電影

WARNING: COMPLETELY CENSORED WITH BOX

數後應歐洲洲 性之滿堂 免費咖啡贈送客

夫婦九元 老人三元

每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

I Want To Be... BAD

Come And See Me

18+
MAYE
SOLTY

持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.

[illegible]

余正木工堀水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

最佳服務
最受歡迎

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

放映時間
星期一至日

7:30PM 刀馬旦
9:30PM 刀馬旦
星期六、日及公眾假期
(10月13日) 加開
1:30PM 刀馬旦
3:30PM 刀馬旦

雙峰午夜場
十月十七日
星期五晚
龍飛鳳舞
劉德華 羅美蘭
領銜主演
十月十八日
星期六晚
惡男
陳動奇
自編、自導、自演
國際紅星陳

個月內全面重訂來年節目大計，以特備節目作為明年亞視的重點節目。

李兆熊說，自從去年台欣已無熱潮後，觀眾對特備節目注意，更過別枝是否影響亞

供不應求的。亞視正向外物色人才和內部提升，因難不大，另外在沙田廠尚未建之前，亞視會先向外租借廠房，而邱氏旗下的國泰影視帶公司也可以向亞視提供公

攝影棚裏出，增加至
視三線劇集的來源。
李兆熊說，目前正視
衆不斷提高的要求。

鄭美雲新碟 新碟推出反
應相當不俗
應相當不俗
剛出一月
便有雙白金

獲得雙白金 她是有生以
來的成績令她非常雀躍。她說今年是她的黃金
來最開心的一年。
她說以前不發覺自己有表演慾可能是不了
解自己所致，現在非常喜歡唱歌及表演。
在工作上她實在得到不少但卻失去了一致應
持了三年的感情，但得到的比失去的多所以
並不後悔。

新片反應麻麻

劉家昌怨運滯 劉家昌已於昨午飛
返台灣，隨即轉赴美
國，有五年沒有新片
在港上映的他，對於

「係關切密」釋解

他們還表示，會從法律角度研究這宗之嫌。

余詩詩被問此篇文章，回得相當謹慎和小心。她說認為該雜誌前有訪問過她，但文內對她的感覺是帶有惡意的。

余詩詩說，她的丈夫也曾看過該文章，但對她是支持性的。余文詩住在美國的家人也知悉這事件，但家人對她也是百分之百信任。

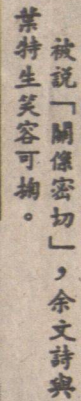
文詩換工作後，余詩詩與葉詩詩亦有感到疑惑呢？她說她家人仍舊「換工作，有什麼處感呢？至於其他人，他們都知道是與非的。」

余文詩強調自己在娛樂圈四、五年了，一向有自己訂的原則，喜歡的就去做，五年來依然依著自我，今後也仍舊以自己的原則去做事，而且她實在很忙，根本沒有時間想其他事情。

葉詩生覺得這件事對她及家人都沒有影響，只是文誤導了外國人士對他的公眾形象。他說余文詩的車不單是他坐，昨天黃子康也有坐，他認為坐車是說明門面，他也不會以此刻意去坐余文詩的車。這件事對他和兩家人都沒有影響。葉詩生說他認識余文詩丈夫在先，大家一向感情很好，更不會因此影響友誼，因此他才會考慮法律行動。

香港早報監製黃子康說，無論是食衡量事情是否對目的對主持形象構成影響，但目前未有這方面的影響，因此他暫時不作理會。

胡

[illegible]

影興視

形象演出的，阿威扮伍治童子，夏雨扮肥佬沈阿霞，湯鎮業扮扮神女飛，阿威談，雖然好仔，却因為趕場而頗辛苦。

他們在那邊碰到何守信、劉嘉玲、劉德華，以為身在香

港，反觀如何。這是長久以來，阿威與劉嘉玲都份演出，阿威身在外地，很緊張該劇的反應。

應。

影視



看《戀愛季節》有些不相信
姐輩上那女孩子是李麗珍，她
的打扮只像個普通女孩子，短
頭髮，普通的衣著，膚色也很
健康，跟以前看的「茶餐廳」
一式的打扮，完全是兩個樣子
，但是，更喜歡她這套打扮，
片中，她是個有追求的姑娘，
她沒有無聊的自然，亦有獨
門的一面，她演來自然，沒有
造作，而更可取之處是，她沒
有強而無流，沒有強「面孔」
，不扮「面孔」，而迫使她有
更精彩的演出。

伊瑪莎

誠情表

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
 瑤璜禮堂 筵開卅席

鮮 生 菓 盤	合 時 甜 品	鴛 鴦 炒 飯	清 蒸 游 水 斑	當 紅 炸 子 雞	串 燒 鴛 鴦 扒	玉 蘭 炒 鮮 魷	鴨 鬆 生 菜 包	北 京 片 皮 鴨	蟹 肉 燕 窩 湯	奶 油 焗 龍 蝦	北 園 大 拼 盤	酬 賓 席

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜
用純植物原料
保證不含動物脂肪
火腿素鷄馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

全部食品保證不含味精

七天營業：上午十一時至晚上九時
逢星期二下午三時休息半天

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋

牛奶火鍋 沙爹火鍋

溫哥華天氣
最好食火鍋

豉汁火鍋 魚香火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐
安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常
上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車位 873-1711

樓酒大宮漢

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030



酒家
 陶陶
 精研
 食譜
 大食
 從專
 便

地址：
 雲高華
 二東街
 號

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 中西結婚禮餅 歡迎僑胞惠顧

各式麵包西餅 時備精美餅咭

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 粥粉麵飯
● 巧手小菜

● 中午快餐
● 冷熱飲品

無任歡迎

出 品

紅寶食品公司

精制南北美點 · 品質價平

蝦燒魚翅 炸牛小鍋 糯米
翅翅翅翅 雲吞 雲吞 雲吞
餃黃翅翅 翅翅翅翅 翅翅翅翅
又通翅翅 字煎成粉 鳳排
燒香亮 淮水
飽飽黃角仔 角果瓜骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：喜上東街 2614 號 · 裕發藥房斜對面

2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來電選購)

本報廣告

效力宏大

三、四、六、三五七

技術插花週末及日夜班
電話：黎太

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
八七六、八六八一

晚飯宵夜
置食隨意
無任歡迎

桃園餐館
HO INN CHOP SUEY
79號力打街東
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

會計部管理

[illegible]

 金馬
茶餐廳餅
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華總街 416 號
416 Main St. Vancouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
結婚禮餅
生日蛋糕
精美餅房
冷熱飲品
香滑雪糕


廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十一時半

黄雪



太古集團

* 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘

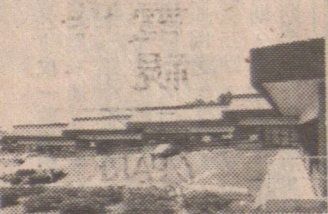
11個舖位購物商場

小型購物商場



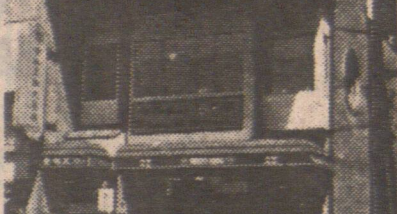
▲12年新有三舖位地
78 X 200 17個車位
位 SURREY 商業中心。
業主急賣開價38萬餘

四年新商業樓宇



▲本拿比全新購物商場。
有29個泊車位。街角位
地位廣闊及開陽。二萬
七千多平方呎。全部
TRIPLE NET 均有 9%
NET-RETURN。

商業樓宇



▲唐人街地王。片打東街。
三層石炭觀樓宇 25x122
現三戶租客全部租出。每
層有冷氣設備。業主可接
受按揭。開價 \$1,999,000。

商業樓宇



▲2208-2202 MAIN ST.
街角地。麵夾6街。寫字
樓大廈有26個寫字樓。收
六萬四。地 44x132 兩
層及土庫。有固定住宅。
現已租滿開價42萬。有19
萬7按揭。12厘息五年期

豪華名貴新屋



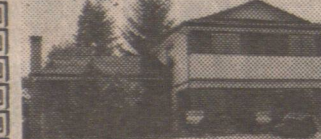
▲2年新豪華超級靚屋。近 SFU
大學。絕世風景。地大約3千呎
有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾
華貴。開價廿三萬二
1101 AYSHIRE B.VY.B.C.

\$79,000.



▲3632 NAPIER ST.
VAN.B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。

五房一廳大屋



▲北本拿比新區豪華靚屋。兩房
三房一廳。有IN-LAW SUITE
地大。開價十七萬餘。非
常抵買。

\$79,000



▲38x122有風景。兩房
一廳。有車房。現出租。
近 E.BROADWAY

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴 公司電話：435-1471 請預約參觀
住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 438-2333 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.

14組柏文



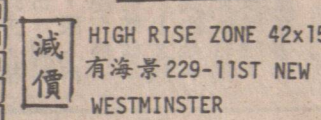
▲1934 TRIUMPH 全翻新
月收近四千元。開價
32萬餘有17萬按揭。

大減價



▲兩房一廳土庫完成二房
一廳。地31.23x110保養
一流。現收租六百元。
近 E.HASTINGS 及 RENFREW

\$79,000



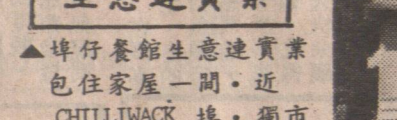
▲HIGH RISE ZONE 42x155
有海景 229-11ST NEW
WESTMINSTER

週末下午二至四時開放



▲2715 ETON 三房一廳。
有家庭廳。餐房。熱水
暖氣。瓷磚地板。豪華
燈式。土庫完成兩房一
廳 33x123 雙車房。紅
瓦面。圓樓梯。面積共
3400平方呎。開價十
八萬餘。

生意連實業



▲坤仔餐館生意連實業
包住家屋一間。近
CHILLIWACK 埠。獨市
生意開價約十五萬餘

\$115,000



▲三房一廳。土庫完成三
房一廳。22年雙車房
雙層玻璃窗。有陽台。
保養好。地 33x114
3695 E 29AVE

上下仔屋 \$99,000.



▲13街夾乃。一組兩房一
廳。一組一房一廳。地
33x122 業主急賣。

\$109,900



▲19年三房一廳。土庫完成
高。光猛。兩火爐。業主
急賣 4778 VICTORIA DR.VAN.
城多利亞 32街。

NANAIMO 夾 E 12 AVE



▲全部翻新新屋。地 46x
122 兩組。四房一廳一組
及兩房一廳一組。月收
租約一千三百元。開價
十四萬八。

減價 \$94,900



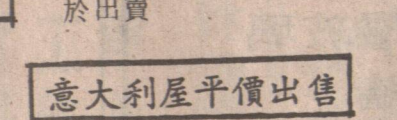
▲翻新士德古屋。三房一
廳。土庫完成兩房一廳
有陽台。近 KINGSWAY 交
通方便。現租出兩伙住
客。業主急賣。

唐人街屋 \$89,000



▲三層五房大屋。可步行至
唐人街。地 26x122 現
出租。請預約參觀。

意大利屋平價出售



▲豪華六房大屋。三廚
房。四浴室。兩火爐
近三千呎。實用面積
地約八千三呎。有車
房。土庫完成。開價
十七萬餘。乃唐夾東
19街。
業主已購新屋。必需賣出。

\$99,000.



▲863東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。

\$99,000.



▲49.5x100 古老大屋
現收租 600 元將來可能
成為 C-2 地。
近界限街夾 CANADA WAY
3764 NORFOLK B.B.Y

\$97,500



▲3346 東23街夾 RUPERT
兩房一廳飯廳。有土庫
地 33x120 環境優美。
業主急賣。

大減價



▲27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新
地 50x100 將來可能
成為 C-2 地。
近界限街夾 CANADA WAY
3772 NORFOLK B.B.Y.

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋。材料一流。近
KILLARNEY。正層三房兩廳。
熱水暖氣系統。土庫完成三房一廳
屋主急讓。週末開放。\$169,900。
請聯絡劉國明 327-9133。
傳呼機 645-2733

▲東區36年新近乃街夾33街。正層兩
房。土庫完成一房。客廳。浴室。
獨立門出入口。開價\$99,000。
詳情請電：劉國明
872-6681 * 327-9133

▲烈治文區。近 Gibert 夾 William
街。交通方便。十二年。正層三睡
房。土庫二睡房。地 60x100。請
與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

▲兩間溫哥華 SPECIAL。任君選擇。
▲十年新。地 33x151。共六睡房。
土庫可出租。\$149,000。
▲上下層仔屋。近域多利。七年新。
每層三睡房。可出租。\$159,000。
請電高媽 261-2832 872-6681

▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾
Fleming 街。保養一流。硬木地板。
土庫完成有浴室及廚房。石屎雙
車房。高圍欄。並有二十六呎暖
水游泳池。全部裝修一流。現租收
入每月 900 元。地大。保養。開價只
\$139,800。歡迎還價！詳情請電：
高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於 7271 Gilbert 街。列治文區
市中心。四睡房。地 68x175。
多天窗及四十呎露台。請與高媽或
ALEX NING 聯絡 872-6681
▲東區八組柏文。地點好。保養一流。
已全部租出。年入三萬餘。只售
三十二萬五千。請電陳少鑾
271-2139 872-6681

▲西區 SOUTH GRANVILLE 高尚
住宅區。五睡房四千五百方呎。
一流材料。地 63x122。週末開放。
請聯絡 1389 西 53 街。開價：
五十一萬元。詳情請電唐大維：
872-7076 公司：872-6681

▲北溫餐館急讓。地點好。新廚房
設備。批發。東主因病辭職。開價
\$18,000.00 詳情請電：劉國明
872-6681 * 327-9133

▲生意良機。本拿比萬業舖。地點旺
生意好。舖大租平。日做千餘元。
適合夫婦經營。生意連設備出讓。
開價 \$89,000.00。請電：陳少鑾
872-6681 * 271-2139

▲三睡房。新地盤。水。Heat。十一
萬四千。業主急讓。唐大維：
872-7076 * 公司 872-6681
十萬九千元

▲合法出租屋。樓上兩睡房。樓下
獨立門戶。一房兩廳。廚房齊。月
入 \$900 餘。33x122 地。交通方便。
28 年屋。要價十萬餘。
MABLE TAM 談團團
733-3982 872-6681

▲家庭式餐館。餐房及咖啡室有全酒
牌。位於漂亮 Salt Spring Is. 面
對 Grange 碼頭海景。及有房出租
共收入 \$200,000。以上請英語電
872-6681 * 291-1661

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲海外投資客。需各式商業樓宇。及雲
大小住宅（近交通為宜）為有意出讓者。
請電話洽商為荷。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854
▲西區 CAMELIE 好區。17AVE-W。三百
多呎 BLOCK。地 33x122。現收租六
百元。叫價十二萬多。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬。
叫價一百六十萬。
▲商業地與及屋。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY 旺街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。

▲ROBSON ST. 一千六百多呎。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成
全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜
中帶旺。地大 60.6x122.2 叫價二十
三萬餘元。認真真買。
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位。有酒牌裝修華麗。
有寬大停車場叫價七萬多。請還價
請與徐君洽。

Success in
Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT
▲代業主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業
代收租金。經驗豐富
專業水準。手續費廉
歡迎查詢。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

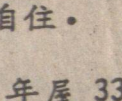
實事實業
黃英
伍黃英

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：二二三



**服務忠誠
免費估價**

倪致達
ANDREW NGAI
 公司: (604) 437-9700
 住宅: (604) 228-8093
 傳呼機: 687-1985 #3376



▲ 中西餐館出讓，42座位，有停車場，開六天。三年批，開價三萬餘。

▲ 西區近UBC，33尺闊，四睡房屋兩廚房，地點好。合投資或自住。容易租出。十二萬餘。

▲ 乃區FLEMING街夾32街，五年屋 33x126 正層三睡房，土庫兩睡房。有風景。近巴士學校購物方便。

▲ 京士威夾域多利區，19年屋，上層三房下層兩房廚廁齊，十二萬九。

▲乃區 55x122 • 十一萬九 • 39年屋。

廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B. C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG



▲特別設計五年新 • 六房靚屋 • 地 33.6x140 寬大
主層有三睡房 • 位於優美 KILLARNEY 區 • 價十六
萬餘



免費估價

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼: 667-0813

著名大酒樓·地點適中·
設備齊全·庭園數拾席·
租廉抗長·有發展潛力·
經營多年現金割愛·
請查詢

- ▲本拿比近界限街翻新靚座，地大約二萬呎，正厝三睡房土庫新完成，有二房單位環境優美，交通方便，售十三萬餘。
- ▲城多利夾32街樓單地，正厝三睡房土庫，19年新，售十二萬餘。
- ▲西區近海年約七萬，售63萬。
- ▲西區近海年約9年新收七萬，售65萬。
- ▲短街商住土庫樓兩年新收三萬3999。
- ▲西區兩睡位六年新，年收三萬二，售49萬。
- ▲美仔舖生意穩定租平樓上三房住宅二拾。



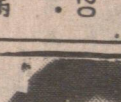
DAVID TO
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

恆生實業有限公司

NORTHRIIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER ST. VAN. B.C.

涂念官

327-1111



THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

果舖連三房實業。生意及貨。位於大馬路。電話九一九。一房兩廁。座。

八萬七。

王震漢

房

雲東街近士嘉堡展覽會二百座位海鮮雲吞麵菜館可停車40架位28萬。

本拿倫雅文街輕工業區42座位西餐館有牌酒牌不計成本三萬二

本拿倫近京士威60座位西餐館生意日營三餘元鐘點三萬五

雲東街展覽區。溫拿綠街新兩睡房。另土庫兩房。廚廁廚房。獨立門戶。地33x100。全屋租出。價七萬。

石溪。栢文單位

近華埠五年新兩睡房兩廁。另有閣樓及天台。鄰近購物場。車站。價八萬四千。

一街東近羅打拉三睡房翻新兩睡房。另土庫三睡房。廚廁廚房。價十二萬。

士嘉堡三房單位四廁。近華埠五年新兩睡房兩廁。另有閣樓及天台鄰近購物場。價由七萬六起。

本拿倫近B.C.I.T.二及三層城市屋各一。環境好。交通便。及八萬元。

20夾路3000呎三房三廁。一流材料。土庫兩房。近西區名校。交通便。價十二萬九。

西區旺街街邊店。生意連貨舖一萬七千。租平批發。聖誕期近。良機勿失

13街夾士嘉堡。行屋地六大方。三出租單位。獨立門戶。交通便七萬九。

華埠街角五房石米屋。行屋地。近學校公園。六萬九。

上四房。另閣樓一大房。向南石米屋。歐陸屋主回國急售九萬。

四房向南石米屋。地34x102。交通方便。九萬餘。

上下完成三房。土庫可獨立出租。只八萬七。

位於本拿倫。鄰近柏文輕工業區架梯約三年新。廚房有書櫥。店東過埠大平讓二萬可轉手。

唐番餐館

 MULTIPLE REALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639 ★ 精通國粵語 ★		 涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452 中文傳呼機 645-8912	
--	--	---	--

新機器洗地 甑梳化椅
即洗即用不褪色 不滲水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟爐 甑頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710

▲雲東區27年屋。樓上三睡房土庫完成。一流保養。好風景。交通方便。美麗後園。位於S. E. MARINE 街地大49x119 叫價十萬餘。

Canada Trust Realtor

THE CANADA TRUST CO

Telephone (604) 438 8161

2629 Kingsway

Vancouver BC

V5R 5H4

趙崇淦

EDWARD CHIU

433-1239

中文傳呼: 645-2618

2808

11街西

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

1街

一閣。

菓菜舖出售。位於西區。旺地帶近

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

11街。西區。保羅華拿。

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

買屋人仕。叫價八萬餘。

ELLIOTT 近菲沙景區。特大地 83x

110 可分地。現有兩睡房。30年屋

價九萬餘。

本拿拿比近溫哥華。兩睡房。合初次

PARK GEORGIA REALTY

437-9700



李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直傳中文傳呼：645-1896



羅永佳
Stephen Law M.B.A.
住家：327-1289
傳呼：645-3274

▲ 士嘉堡三睡房城市屋一流方便地區。
▲ 十年新三睡房及兩睡房完成土庫新地
地。地 40x103 叫價十四萬餘。

▲ 一睡房柏文數間。
▲ 京士威果舖急售。叫價九千。
▲ 40座位羅細咖啡餅。26萬有成交
區新屋一流設計。室。
▲ 東區上下各五房。急售七萬餘。
▲ 京士威果舖急售。叫價九千。
▲ 40座位羅細咖啡餅。26萬有成交
區新屋一流設計。室。

○ 城多利街大型果舖生意急售。
○ 京士威新型菓舖。批發急售三萬。
○ 34座位咖啡加急售三萬餘。
○ 批賣!烈治文山十年非常乾淨三睡房大
屋。背高爾夫球場。大地。八千五百
呎。叫價十五萬九。
○ 東區上下各五房。急售七萬餘。
○ 京士威果舖急售。叫價九千。
○ 40座位羅細咖啡餅。26萬有成交
區新屋一流設計。室。

○ 西區近UBC。千尺菓舖。
日營四百。急售二萬。

DOGWOOD REALTY
(公司) (604) 876-8844
LEO CHAN (傳呼機) 867-0537
陳柏良 (住宅) (604) 430-2388

投資移民，有專門律師代辦。
担保成功，免費查詢。

▲ 新東二房二廁出，36年翻新，上四房二廁，新屋二房二廁出，價十萬餘。
▲ 菲沙央16街拓地地，翻新上二房二房一房出，價七萬餘，勿失良機。
▲ 近PN區，新上二房，上房二房出，新膠外牆，價八萬餘。
▲ 新膠央24街，24年上三房硬木地，上庫三房連廳廁所，有景價十二萬。
▲ 急售店，連存貨只賣二萬，牛仔衫褲藏機件齊全，速存貨只賣二萬。
▲ 三文治批發店年入四十萬，因病急售，淨賺八萬餘。
▲ 西喜士地近海陸空商業樓，合政府生意，收入高，價只三十萬。
▲ 本拿比石屋大屋，上三房，下二房，地大七千餘呎，保養一流，價十四萬。
▲ 15單位西區拓文和多間商業樓，收入好，請查詢。

▲ 小型自助洗衣店年入三萬六價二萬

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU

房東移民免費估價
專業移民投資查詢

住家: 420-1851
420-4962
直拔中區總機 667-3989



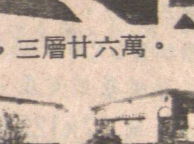
▲一百一十位酒牌西餐有館日營八百多。
元，面積二千五百尺有執照房十一百多。



▲紅磚新屋，三層廿六萬。



▲蘇理廿年上層兩房土庫兩房，六萬五



▲紅磚十五年屋，有六房兩廳十五萬。


炳記
 1976
 HEATING PLUMBER GAS
 Sales and Service
 628 Salisbury DR. Van. 電 254-4935

接駁政府大渠 安裝砂井
地下水管 修理土庫漏水 電動通渠
 SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
及沈太
住家 327-5636
直捷傳語機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

▲ 乃磨街及12
地 33' 已售出 37 年新
下完成。
開價九萬六。請快電。



▲ 近乃街及 38。上三
房 1380 呎。下二房
可租出。



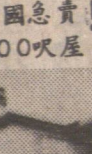
▲ 業主出國急賣！四年
新 3500 呎屋。



▲ 唐人街三層大屋。
月入千元。相文地。

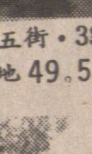


▲ 乃磨及五街。38 年新
好景色。地 49.5x



▲ 義大利業主急回國。
31 年新下完成。價
十一萬。

▲ 倫敦藥房後地 33x
122。九百餘呎。
九萬餘。



Century 21

PRUDENTIAL ESTATES LTD.

電話：325-5633

AMY LAU
住家：421-8178
傳呼機：680-7332

DOWNTOWN 越南餐館，有前途。祇售三萬餘。

2641 ETON 街新兩睡房土庫完成樓單地。交通便利。價八萬餘。

SIN 多生生意連物業。地大。樓上三睡房。屋主退休急讓。價十九萬。

士嘉堡五十二號五。

2820 GRANT 區房 33x127。開價十萬零二千。

近坭及 28 街。4 年新靚六屋。八睡房。4 全浴室。開價十九萬。

李本拿。全部翻新三睡房。土庫完成。13x14 地闊僅十一萬九。

SURREY 好區大地。交通學校方便風景美麗。三睡房靚屋。土庫大部份完成。祇售八萬五千九。

餐館急讓。西區。裝修優雅。設備好。生意固定。開價七萬元。



MARION MAN
鄭萬方英

Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3270

有兩房，樓下兩房已租出四百元，上房，近巴士站。學校及社區中心，開價十一萬八，東主難國急賣。

雲東區丁磨夾28街，硬木地板，樓上兩房，樓下兩房已租出。開價十萬零九。

雲東 EASENVIEW 保養一流靚屋。共三睡房，地大 46x100 近巴士及學校。開價九萬八千九。

雲東區12單位柏文，保養好，入息高。五分鐘車可到市中心。開價四十九萬九。

三年新33個單位，有地底停車場。開價一百六十九萬。

4433 GEORGIA 堅固兩睡房屋，土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

高骨林幽靜住宅區，四年新屋，樓上三房。開價九萬九千五。


 KINSON CHAN 陳健臣
 建成交實業有限公司 溫哥華
 Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
 Bus. (604) 685-1821 Res. (604) 263-1611

喜喜喜
音佳娘新

電話：20983977

全港最新到貨
各款新穎旗袍
尺碼齊全
歡迎批發零售

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回特價 999 元起

代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起，隨城來回199元起
- 三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起，夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣、曼谷、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3178

有經驗專人代
及有免費車借用

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

保固一年
品質保證
價格公道

由一流專科技師
於油漆房內處理
故能保證質量及工

採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於

自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料

實力車身修理公司
品質保證價格公道

車身修理
工作妥當
材料最佳

手工最好
價錢實惠
絕不取巧

歡迎比較
價格公道
品質保證

陽光汽車修理中心 (近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

通車全車45點大保養TUNE UP
機油、油濾、檢查皮帶系統、防
凍水、安裝雪呔等共45點。只收
工銀：四缸\$49.98、六缸
\$59.98、八缸\$69.98
貨車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音響優美 AHI-FH 卡式音響
包2喇叭及按線。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水刀及洗機或水箱、引擎
、內飾、冷卻水箱、同時加
入防凍水則零下30度
(防凍水另計)

買舊車時全車安全
檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



快捷
車身修理
FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



愛車之人 此其時矣



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新媲美。

★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

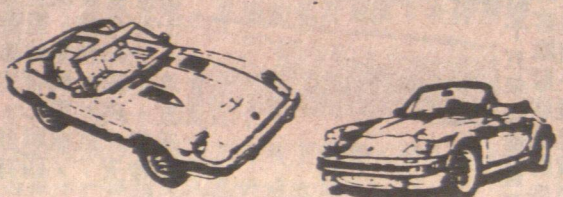
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 ICBC

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

域多利華埠
會每年致力慈善

加拿大中文電視藝員

李司祺獲市長頒特別獎

(多倫多訊)多倫多市長文格頓在市政廳辦公室內頒發「社會服務獎」給李司祺,以表揚她對本地華埠的貢獻。

李司祺於一年半前移民加拿大,正值加拿大中文電視有限公司成立,求才正殷,遂加盟該公司,把已的藝術才華和多年來的經驗發揮在電視製作上。

李司祺現為中文電視製作部经理,今春她前往溫哥華,攝製了「博覽會」的盛況,及加拿大各地的

早到步,並定於該晚在晏明道洪學總

有興趣者,身體虛弱多病者,小兒體弱,朋友來函,鼓勵加拿大的社會狀況(這個專輯已運到大陸放映,使千千萬萬的大陸民衆,能領略一下海外風光)。

除此之外,李司祺並十分的攜提後進,訓練新血,她一身肩挑幕前幕後的工作,敬業樂群的精神令人欽佩,所以此次獲得殊榮,是實至名歸,而她也謙稱這是大家努力合作的成果,不該獨享,所以得獎實感惶恐慚愧,她並表示,要做的事仍有很多,今後一定盡力繼續替華人社區服務,絕不辜負大家對她的厚望。

及加拿大各地的

人士隨喜參加，免費入場。

卷之四



W/M
rice

大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

部市門設增

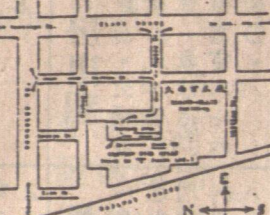
鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米

特價酬賓

飯味香滑 米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95



有寬大停車場



買一包 送一包香米三

買二包 送三公升一級菜油及薑耳一盒

買三包 送一級米粉十包及薑耳一盒

買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

Golden Plantation

No. 1 Texan Long Grain Rice

\$15.95 / 50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!

Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

歡迎參觀選購

多買多送
夠靚夠平
歡迎比價

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

完本報
即定閱

亞省
拾一
費壹
92

6. 話名中西
3. 4. 新餐
1. 0. 館
1. 3. 請
1. . 企

有經	下午	007	NE.
請經驗中西	或打雜一名	者請下午四	一時電...
3	3	2	1

1 李洽	時 4 2	廚 有 意	一名
五 二	工 教	洗 盤	○本 七那

北京士威六九
號敦煌菜館請
晚男女企拾雜
名四時後請電
一五五四洽

達新新盤
新八年屋。意
利業主。東六街
國菲路。正層三
房。兩套半廁所
大廚房。雙層玻
窗。電。水。煤。火。
山佳

至八萬九千九

全鋪地毯
 免費人造衛星電視
 旋轉浴池及桑拿
 健身室。娛樂室。
 工作房。
 大型儲物櫃。單車
 地下安全停車場
 為你及閣下的客人

閣下滿意。
參觀！
INGLETON PLACE.
， BURNABY.
啟
譽保證
74 或 669-9711
KILLIGAN REALTY

元嚴黃元棟號昂垣君之喪經於一九
八六年十月九日上午十時假座暗
士黨頭儀館舉行喪禮出殯歸土安
葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼誼錫騎儀花園並
親臨執紼奉輿隨送高誼隆情歿存

殯儀館
MEMORIAL CHAPEL
車街123

5.5444

士服務已多年
風俗習慣，照

修葺·加强服
之用·

車位充足
服務週到

信 CHARLES M

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into the book's spine, showing the inner structure of the binding. The overall tone is a warm, off-white or light beige.



（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

（本報多倫多訊）美國國務卿舒爾茨於星期四（十七日）抵達多倫多，展開為期三天的訪問。舒爾茨此行是應加拿大總理梅隆尼之邀，與梅隆尼會晤，並與加國官員商討有關美國與加拿大在經濟、政治及文化等各方面的合作問題。舒爾茨在抵達多倫多後，隨即與梅隆尼會晤，雙方就當前國際形勢及兩國關係交換了意見。舒爾茨表示，美國對加拿大在國際事務中的表現表示讚賞，並強調兩國在經濟和科技領域的合作具有重要意義。梅隆尼則對美國的支持表示感謝，並表示加拿大將繼續致力於加強與美國的友好關係。

安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室
華埠分行：片打東街127號商場3室
電話：688-2311

中國	東南亞	北美
★ 華東、北京、桂林遊 全線十九天 \$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林。 出發日期：十月十一日、十一月八日	★ 東京、台灣、香港十天遊 \$1599 ★ 賭城、拉斯維加斯 旅行團 李耀 \$279起	★ 夏威夷機票 \$329 七天遊團 \$469
★ 長江三峽遊 \$3380 暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州。 出發日期：十月十五日	★ 泰國曼谷芭提雅十四天 \$1599 ★ 曼谷、星架坡、香港 \$1999	★ 中國、香港聖誕遊 \$1986 暢遊上海、北京、廣州、香港（十七天） 出發：十二月十六日
★ 香港來回機票大特價 溫哥華出發 \$865起	★ 代理泰國、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。	★ 上海來回直航大特價 \$999起 ★ 華東運河遊 \$1999起 暢遊上海、蘇州、無錫、南京、北京（逢星期二出發）

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。
以港幣價計算。天天有團出發。

加拿大永康人壽保險公司

The Citicorp Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

伍偉權 華人高級代理

對保險研究近三十年之經驗，個人之專業知識，凡對兒童、大學教育、醫療、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、遺產繼承、退休儲蓄、生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請電：253-2841 先生。

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話：681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
（全日可帶）
特價 \$98.99

特別介紹 名店鏡架：
PLAYBOY, Christian Dior, GUCCI, WINNIE, CARRERA, Luciano Gortini

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

* 特別介紹 *	* 溫哥華 / 香港來回 *
快意、中、港、澳（長江三峽） 特選遊 費用 \$3399 出發日期：十一月十四日 全線25日 遍遊：香港、廣州、武漢、宜昌、三峽、重慶、廣州、星洲、從化、廣州、北京、西安、昆明、香港、澳門。	超值機票 \$1050 （可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北）
* 溫哥華 / 上海來回特價 \$1198	* 溫哥華 / 北京來回特價 \$1248
* 溫哥華 / 香港來回特價 \$898	* 西雅圖 / 香港來回 \$799

* 代客安排中國及世界各地旅遊團 請查詢。

捷達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立輝專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$938.00 HONG KONG	1ST - \$215.00 2ND - \$99.00 SAN FRANCISCO	\$189.00 RENO	\$329.00 HONOLULU

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

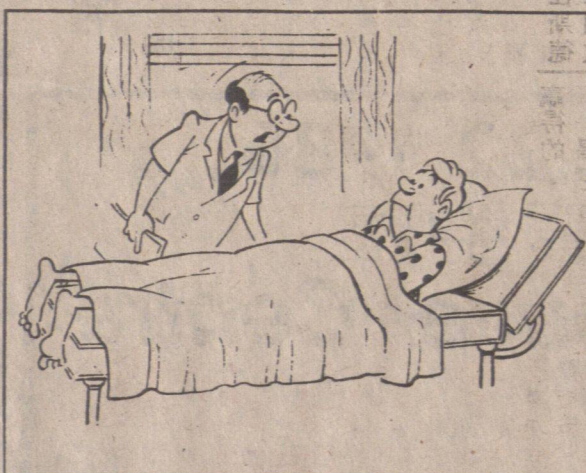
今日各場精選 文勝

賽車仔馬佳選

October 20, 1986

- Who Dons Victory (H. Hudon)
Son Of Max (L. Hill)
T Js Prince (D. Johnston)
- Windy Can Can (J. Hudon)
Jazzy Star (S. Masse)
Holridge Go Skip (B. Davis)
- Don Nor Champ (D. Andrews)
D I Jet (J. Hudon)
T E Bunny (B. Groenendyk)
- Stonebolt (J. Hudon)
Black Hills Apex (G. Bouvier)
Rail Buster (B. Clark)
- Kens Everglades (G. Abbott)
Donmar Cheyenne (R. McQueen)
Pine Lake Alert (G. Hollingsworth)
- Omadio (B. Treen)
Canoe Pass (K. Linton)
Northern Dan (J. Hudon)
- Plaza Prince (J. Hudon)
Mile Oak Musket (P. Megens)
Open Road (G. McQuaid)

- Disco Tina (B. Davis)
B Bs Royce (B. Beelby)
Countess Gina (R. White)
 - Holridge Jay (E. Arsenault)
Run Run Run (B. Treen)
Hy Red Cheif (J. Hudon)
 - Ebony Blaze (J. Vukelich)
Tumbler Ridge (K. Linton)
Bradner Belle (G. White)
Classic Follie (D. Perdew)
- 馬勝
Best Bet :8. Disco Tina (B. Davis)



你對馬勝過度！

盤算國中話漫

漫話國中盤算

紀孔文

最近，「台灣

珠算訪問團」到香

港訪問，引起香港

傳媒和教育界很

大興趣。該團的九

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

五歲的少年，小

名成員都是九至十

自然科學的「三大」

三大科學：宇宙、生命、人類。
三大理論：天體演化、物質結構、生命起源。
三大技術：基本粒子、遺傳工程、空間技術。
三大新學：信息論、系統論、控制論。
現代科學三大支柱：材料、能源、信息。
科學技術與生產結合。
(孫靜攝自「青年科學」)

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險·旅遊安心更開心

十一月一日

溫哥華出發

中國之旅

廿二天行程

暢遊：香港、廣州、桂林、杭州。

蘇州、南京、上海、北京、西安。

名額有限報名從速

聖誕回港

十二月十三日出發

日本之旅

東京回港五天團

暢遊：東京、富士山、箱根、大田谷。

和平公園、五合目、山中湖、銀座等。

機票部：電腦訂位。直接出票。方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓

電話：604-685-9366

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街150號

電話：(604)669-6412 681-3816

* 巴士團：

1) BANFF & EDMONTON MALL 六日遊 FR\$379

2) 大溫哥華一日遊 FR\$39

3) 域多利一日遊 FR\$63

4) 西雅圖一日遊 FR\$39

5) 卑詩省內陸三日遊 FR\$199

6) 美國西部十二日遊 FR\$669

7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR\$559

內陸特價機票

卡加利或溫哥華單程 FR\$99·來回 FR\$119

多倫多單程 FR\$264·來回 FR\$374

滿地可來回 FR\$399·紐約來回 FR\$398

三藩市來回 FR\$215

羅省來回 FR\$229

檀香山來回 FR\$329 香港來回 \$828

* 韓國台灣遊 FR\$1288

* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR\$2950

* 絲綢之路 FR\$3350

* 長江三峽遊 FR\$3380

* 香港六晚酒店 FR\$1629 包怡東或百齡

一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三凡市團。

巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件。

中國圖書貿易總公司(國際書店)

換取1987年長期期刊

書名 售價 書名 售價

M204 英語學習 7.25 M85 文物 38.25

M705 足球世界 10.25 M13 考古 40.50

M19 新體育 11.75 M158 大眾醫學 9.75

M230 知識就是力量 10.50 M86 中華醫學雜誌 36.25

M231 現代化 10.20 M221 中華詩 12.25

M293 家用電器 9.00 M140 中醫雜誌 17.00

M174 電子世界 10.00 M186 新中醫 16.25

M159 中國激光 14.75 Q702 中華氣功 4.25

M160 核技術 21.50 BM491 氣功 3.25

M106 無線電 10.50 Q970 氣功與體育 3.75

M269 小說月報 17.00 M654 氣功與科學 12.00

BM151 收藏 18.50 M701 中華武術 10.25

BM661 花城 17.75 BM733 武術健身 6.00

BM143 書法 17.50 M655 武林 17.00

M167 中國花卉盆景 11.00 IC 中國畫報 17.00

M35 美術 21.75 M252 廣東金融 41.50

Q505 中國畫 16.25 M501 解放軍報 30.75

M345 中國畫報 11.75 上海畫報 10.00

M377 中國食品 10.50 M39 民族畫報 25.50

BM251 旅遊 6.25 BM497 中國針灸 17.75

M37 建康報 19.00 羊城晚報 70.00

M42 科學(家語)博覽 12.00 中國建設 10.00

M157 科學報 9.75 英文 13.00

M150 國際航空 11.00 中國體育 13.00

M80 地理知識 8.50 (中英) 中國對外貿易 34.00

M175 航空知識 10.25 (中英) 中國銀業 7.00

M128 船舶知識 9.00 北京通訊 21.00

M117 象棋 4.50 M32 大眾電影 28.00

M193 北方棋藝 10.75 香港新聞 40.00

M234 集郵 10.50 中國旅遊(中文) 45.00

如各大總代理：華英圖書公司、神州圖書公司

地址：VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT

223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6

電話：TEL: (604) 681-8531

附註：請把這地址及地址及打書目送與華英圖書公司，郵購由北京直寄前上

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本

所補助。負責接送幼稚園兒童

所址：500 Heather Ave. Van.

715 Victoria Dr. Van.

報名電話：二五五-四二五一

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver B.C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司、船

公司、火車客票、代訂

各地旅館、快捷妥當。

美景旅行社

精選亞洲十一天遊

韓國、中國、台灣、香港

包三晚及一流酒店、華人領隊

香港、廣州、杭州、上海。

十二月六日出發 \$1488

香港、中國

十七天豪華團

乘搭中途不停站豪華客機。

包三晚及一流酒店、華人領隊

香港、廣州、杭州、上海。

十二月十三日出發 \$2488

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代售一切中國旅行團。代定國內旅館。與香港價錢相同。保證滿意！

駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國特價機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券、境內取貨"業務。)

為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民

在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內

取貨業務。

代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。

音響組合。摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車。自

行車。各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、

上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙。

拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，

簽證，豪華或廉價機票，

各地旅遊觀光團。

代辦中國及世界

機票，價錢特平。

假期回港，

請早定座，

歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

中國遊 \$3150

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399

……兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山……

香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理。全一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百、一百零一、一百零二、一百零三、一百零四、一百零五、一百零六、一百零七、一百零八、一百零九、一百一十、一百一十一、一百一十二、一百一十三、一百一十四、一百一十五、一百一十六、一百一十七、一百一十八、一百一十九、一百二十、一百二十一、一百二十二、一百二十三、一百二十四、一百二十五、一百二十六、一百二十七、一百二十八、一百二十九、一百三十、一百三十一、一百三十二、一百三十三、一百三十四、一百三十五、一百三十六、一百三十七、一百三十八、一百三十九、一百四十、一百四十一、一百四十二、一百四十三、一百四十四、一百四十五、一百四十六、一百四十七、一百四十八、一百四十九、一百五十、一百五十一、一百五十二、一百五十三、一百五十四、一百五十五、一百五十六、一百五十七、一百五十八、一百五十九、一百六十、一百六十一、一百六十二、一百六十三、一百六十四、一百六十五、一百六十六、一百六十七、一百六十八、一百六十九、一百七十、一百七十一、一百七十二、一百七十三、一百七十四、一百七十五、一百七十六、一百七十七、一百七十八、一百七十九、一百八十、一百八十一、一百八十二、一百八十三、一百八十四、一百八十五、一百八十六、一百八十七、一百八十八、一百八十九、一百九十、一百九十一、一百九十二、一百九十三、一百九十四、一百九十五、一百九十六、一百九十七、一百九十八、一百九十九、二百、二百零一、二百零二、二百零三、二百零四、二百零五、二百零六、二百零七、二百零八、二百零九、二百一十、二百一十一、二百一十二、二百一十三、二百一十四、二百一十五、二百一十六、二百一十七、二百一十八、二百一十九、二百二十、二百二十一、二百二十二、二百二十三、二百二十四、二百二十五、二百二十六、二百二十七、二百二十八、二百二十九、二百三十、二百三十一、二百三十二、二百三十三、二百三十四、二百三十五、二百三十六、二百三十七、二百三十八、二百三十九、二百四十、二百四十一、二百四十二、二百四十三、二百四十四、二百四十五、二百四十六、二百四十七、二百四十八、二百四十九、二百五十、二百五十一、二百五十二、二百五十三、二百五十四、二百五十五、二百五十六、二百五十七、二百五十八、二百五十九、二百六十、二百六十一、二百六十二、二百六十三、二百六十四、二百六十五、二百六十六、二百六十七、二百六十八、二百六十九、二百七十、二百七十一、二百七十二、二百七十三、二百七十四、二百七十五、二百七十六、二百七十七、二百七十八、二百七十九、二百八十、二百八十一、二百八十二、二百八十三、二百八十四、二百八十五、二百八十六、二百八十七、二百八十八、二百八十九、二百九十、二百九十一、二百九十二、二百九十三、二百九十四、二百九十五、二百九十六、二百九十七、二百九十八、二百九十九、三百、三百零一、三百零二、三百零三、三百零四、三百零五、三百零六、三百零七、三百零八、三百零九、三百一十、三百一十一、三百一十二、三百一十三、三百一十四、三百一十五、三百一十六、三百一十七、三百一十八、三百一十九、三百二十、三百二十一、三百二十二

(哥華訊) 加聯邦政府國際貿易部長柏卡妮女士在雲高華大酒店舉行加拿大出口協會年會，由加政府外交部主持第四屆頒獎禮，共有一十二家加拿大公司以出口產品工作成績優良，獲獎，另有廿五家公司獲頒安慰獎。此次申請參加希望獲獎公司，共有二百家以上。

柏卡妮部長並向出席年會三百名商界巨子發表演講，謂獲獎各公司，均為世界一標標準競爭者，出產十月份品，服務周到，達到世界水平。

今年份亦為加拿大出口貿易月，全加舉行，其目的為發展促進對外出口貿易。

六主張加強青年就業計劃；

(七)主張協助
展小型商業等等
並保證如果獲選
當會盡全力爲華
選民服務云。

多元文化部長稱
賠償日裔仍有可能

（渥太華訊）邦多元文化部長聯邦多元文化部長。他說，對於賠
償比說，他並不排日裔的事，他尚
作出決定。

失的可能性。在第二次世界大戰期間，這些日裔加人被關在集中營，夏天也要求襲擊。

這些日裔中，尚有被聯邦政府徵用，區，他們的財產也應賠償華裔加人損失。他指出，邦政府過去對華移民徵收人頭稅

一萬人活着。

前任聯邦部長梅達及謝連歷曾表示，聯邦政府準備，曾許下要公平

是不合理的。他說，保守黨領袖朗尼在上屆大選

向日裔加人作正式道歉及設立一個教育基金，但是，此

處理這個問題的
雲埠訓練中心
營養研討會義

建議已爲日裔加人社區代表所拒絕。在今年五月，

會建議聯邦政府賠償損失三億元。

加拿大國家武術
五日啓程前往中
六年國家武術大
割價大割價

電中

軍席位或染指亞軍之數，但實力雄厚，定必會在今年全

價大削價大削

運衣

天津大賽
大割價大賣
安方

家隊將會在十一月
香港武術界前輩及
駐海外顧問(香
和各大國家隊成

價大割價
利

關奕瀛、鍾錦釗

大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割

選民之聲

溫哥華中華會館
(溫華會訊)
溫哥華中華會館為紀念司徒志芳女士對華人社區之卓越貢獻，於一九八五年三月十二日成立「紀念司徒志芳服務基金會」於一九八六年起，每年頒發「司徒志芳服務獎金」元之服務獎金，給予對華人社區有特殊貢獻者。(1)係個人獎，其係社團獎，在一九八六年，個人得者，為奧運金鐘主「馮麗明」小

項行區其(2)九得獎

其有益於華人社區之服務工作，有到中華會館，有一月七日前，送得獎獻者，均可提名。被提名者必是加籍公民，以於農曆新年前，公佈得獎名單，並對忠詩者內之華人社區有特殊貢獻。

於新春聯會上頒發。

（暗土黨）殯儀館舉行喪禮歸土葬於海景墓園。

有八歲定於十月廿三日（星期四）下午一時假座

不幸痛於十月十七日享有七十

（温哥華訊）

定期出殯

英緒承翁

富利沙·羅渣士 · 羅素·史提芬



FRASER, Russell



ROGERS, Stephen



神聖的一票 溫哥華南區

黨信社



乃溫哥華之人民的喉舌
般士和夏葛保障

- 良好的教育
- 提供就業機會
- 低廉的住屋
- 安全可靠的街道
- 保存我們各民族的文化傳統
- 支持社區團體

一九八六年十月廿二日・請選你們的代表

BARNES Emery 般士



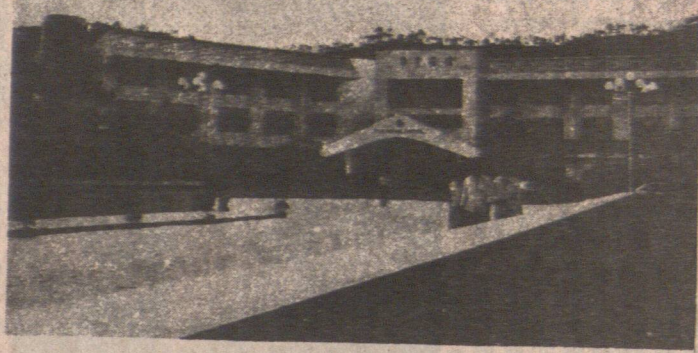
HARCOURT Mike 夏葛

Authorized by Vancouver Centre New Democrats

蔬菜品種失傳退化 農藝專家呼籲挽救

武漢農學院農藝系教授、農藝專家呼籲各界人士，共同挽救我國名特蔬菜品種，防止其失傳退化。

武漢農學院農藝系教授、農藝專家呼籲各界人士，共同挽救我國名特蔬菜品種，防止其失傳退化。



武漢農學院農藝系教授、農藝專家呼籲各界人士，共同挽救我國名特蔬菜品種，防止其失傳退化。

內地退役體育明星 封官加爵有封建味

北京消息：此間傳出，我國的優秀運動員，在退役後，往往會被封官加爵，這在體育界中，被認為是有封建味的。

北京消息：此間傳出，我國的優秀運動員，在退役後，往往會被封官加爵，這在體育界中，被認為是有封建味的。



北京消息：此間傳出，我國的優秀運動員，在退役後，往往會被封官加爵，這在體育界中，被認為是有封建味的。

宴駕駕的上車列

九月三十日晚，從南京飛抵北京，參加全國運動會開幕式的運動員，在機場受到熱烈歡迎。

九月三十日晚，從南京飛抵北京，參加全國運動會開幕式的運動員，在機場受到熱烈歡迎。

學醫氣壓高國中 列行進先界世居

等毒中氣煤症療治以用

等毒中氣煤症療治以用



文章說，更多的情況是，好運動員並非是好的領導者。

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

一磅庄富源隆新鮮腐皮	\$2.59
九龍大吊片 每磅	\$3.95
44磅金童子美國絲苗米	\$12.50
一磅庄萬里望威脆花生	\$1.80
一磅庄萬里望威乾花生	\$1.80
四公升"PLANTERS"花生油	\$9.99
300ML壽星公煉奶	\$1.99

大量出前一丁麵經已上市
零沽批發 無任歡迎

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

華聲錄影公司

最新運到靚梳化 \$450元

單人床褥 \$89.00起
雙人床兩件頭由 \$249.00起
單人床兩件頭由 \$179.00起

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種
專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車

特聘蕭有才先生為僑胞服務
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言
溫哥華最有信用的汽車代理商

優質旅行社

華人領隊 仍然繼續

◎溫哥華	\$38	逢星期三
◎西雅圖	\$37	逢星期六
◎域多利	\$60	逢星期日

鄭重介紹◆聖誕合家歡迪士尼十日遊
出發日期：十二月二十一日。座位有限 \$465

優沖平全 19¢ 優機價實 \$899
質晒通埠 質票錢際 來回香港

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

台灣桂冠牌急凍魚餃	蝦餃	芝麻湯
泰國椰子肉	泰國椰子	泰國椰子

新貨又到 公仔豆奶 各款公仔麵

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本靚多菇 每磅 \$12.99	上海菊花晶買10合亦送一合
竹蔗茅根晶 每合\$89¢買10合送一合	原枝益食防黨參 每磅 \$3.50
廣東菊花晶 每合\$79¢買10合送一合	靚紅棗 每磅 \$1.49

花旗參、野山參、漳州雪耳球 (七折酬賓)
買滿100元以上各種野山參、花旗參、送花旗糖一合
還有特多特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號 電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B.C. CANADA.